GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CINTURA DI SICUREZZA
SAFETY BELT
SANGLE DE SÉCURITÉ
CINTURÓN DE SEGURIDAD
CINTO DE SEGURANÇA
SICHERUNGSGURT
ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
PAS BEZPIECZEŃSTWA
BEZPEČNOSTNÍ PÁS
SÄKERHETSBÄLTE
TURVAVYÖ
VARNOSTNI PAS
BEZPEČNOSTNÝ PÁS
CENTURĂ DE SIGURANȚĂ
VEILIGHEIDSGORDEL
SIGURNOSNI POJAS
BIZTONSÁGI HEVEDER
SIKKERHEDSSELE
ПРЕДПАЗЕН КОЛАН
SAUGOS DIRŽAS
DROŠĪBAS JOSTA
TURVAVÖÖ

حزام أمان

GIMA 33840 - 33842 - 33843 - 33844 - 33847 - 33849

JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.
No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu Province, CHINA
Made in China

REF **B2 - B4 - B8 - B9 - B11 - B12**

EC REP **SUNGO Europe B.V.,**
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA
Capelle aan den Ijssel, The Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

M33840-M-Rev.3-05.26

CE

NON STERILE MD

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO
Nome:
cintura di sicurezza
Modello
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Uso previsto
La cintura di sicurezza viene utilizzata per evitare che il paziente scivoli e cada dalla barella. La cintura di sicurezza viene impiegata con la barella, fornita non sterile.
Componenti
La cintura di sicurezza è costituita principalmente da cinghie in poliestere e fibbia.
Materiale
La cintura di sicurezza è realizzata in polipropilene o poliestere
Specifiche
La dimensione è la seguente:

Modello	Specifiche	Immagine	Materiale
B2	180 cm		Polipropilene
B4	180 cm		Poliestere
B8	143 cm + 25 cm		Poliestere
B9	180 cm		Poliestere
B11	143 cm + 25 cm		Polipropilene
B12	166 cm		Polipropilene

Conservazione
Conservare in un ambiente resistente all'umidità e non corrosivo.
Pulizia e manutenzione
Mantenere pulita come misura di routine. Pulire con una soluzione alcolica al 75%.
Trasporto
Per la cintura di sicurezza si possono utilizzare mezzi di trasporto generali.
Non è consentita l'inversione durante la conservazione e il trasporto e l'impilamento viene effettuato come indicato nella confezione di imballaggio.
Vita utile
8 anni

Metodo di utilizzo

Modello	Immagine	Metodo di utilizzo
B2		Per fissarla: intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare l'estremità maschio con l'estremità femmina finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il lato della chiusura, quindi separare le due estremità.
B4		Per fissarla: intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare l'estremità maschio con l'estremità femmina finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il lato della chiusura, quindi separare le due estremità.
B8		Per fissarla: posizionare i due ganci della cintura sul perno della barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare l'estremità maschio con l'estremità femmina finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il lato della chiusura, quindi separare le due estremità.
B9		Per fissarla: intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare le estremità spingendo la linguetta di metallo nella fessura della fibbia finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il pulsante situato al centro sulla parte superiore della fibbia ed estrarre la linguetta metallica dalla fessura della fibbia.
B11		Per fissarla: intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa, accoppiare le estremità spingendo la linguetta di metallo nella fessura della fibbia finché non si sente un clic, quindi allacciare correttamente. Per sganciarla: premere il pulsante situato al centro sulla parte superiore della fibbia ed estrarre la linguetta metallica dalla fessura della fibbia.
B12		1. Intrecciare le cinghie facendole passare per l'appiglio sulla barella e attorno al paziente e alla barella stessa. 2. Le cinghie per le spalle devono essere posizionate attorno alle spalle del paziente e al lato per la testa della barella.

Precauzioni e avvertenze
1. Mantenere sempre pulita (compresa la disinfezione).
2. Qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE
Name
Safety Belt
Model
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Intended Use
Safety Belt is used for fix the patient slips and falls from the stretcher. The Safety Belt is used with the stretcher, provided non-sterile.

Component
Safety Belt is mainly composed of Polyester straps and buckle.
Material
Safety Belt is made of Polypropylene or Polyester
Specification
The dimension is as below:

Model	Specification	Picture	Material
B2	180cm		Polypropylene
B4	180cm		Polyester
B8	143 cm + 25 cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B11	143 cm + 25 cm		Polypropylene
B12	166cm		Polypropylene

Storage
Store in moisture-proof and non corrosive environment.
Cleaning and maintenance
Keep clean as routine. Wipe with 75% alcohol solution.
Transportation
The Safety Belt can use general means of transport.
No inversion is allowed during storage and transportation, and stacking is carried out as shown in the packing box.
Shelf Life
8 years
Use method

Model	Picture	Use method
B2		To secure: Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board, couple the male end into the female end until you hear a click sound, then properly buckle. To release: Press side of closure, then pull apart the two ends.
B4		To secure: Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board, couple the male end into the female end until you hear a click sound, then properly buckle. To release: Press side of closure, then pull apart the two ends.
B8		To secure: Put belt's two hooks on backboard pin, and around patient and board, couple the male end into the female end until you hear a click sound, then properly buckle. To release: Press side of closure, then pull apart the two ends.
B9		To secure: Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board, couple the ends by pushing metal tongue into buckle slot until you hear a click sound, then properly buckle. To release: press down on the button centrally located on top of the buckle and pull metal tongue out of buckle slot.
B11		To secure: Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board, couple the ends by pushing metal tongue into buckle slot until you hear a click sound, then properly buckle. To release: press down on the button centrally located on top of the buckle and pull metal tongue out of buckle slot.
B12		1. Weave straps through handhold on backboard, and around patient and board. 2. Shoulder straps should around patient shoulder and head side on board.

Precaution and Warning
1. Always keep clean (including disinfection).
2. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Nom :
Sangle de sécurité
Modèle :
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Usage prévu
La sangle de sécurité est utilisée lorsque le patient glisse et tombe du brancard. La sangle de sécurité est utilisée avec le brancard, fournie non stérile.
Composant
La sangle de sécurité est principalement composée de sangles en polyester et d'une boucle.
Matériau
La sangle de sécurité est fabriquée en polypropylène ou en polyester.
Fiche technique :
La dimension est indiquée ci-dessous :

Modèle	Spécifications	Dessin	Matériau
B2	180 cm		Polypropylène
B4	180 cm		Polyester
B8	143 cm + 25 cm		Polyester
B9	180 cm		Polyester
B11	143 cm + 25 cm		Polypropylène

B12	166 cm		Polypropylène

Stockage
Conserver dans un environnement non corrosif et à l'abri de l'humidité.
Nettoyage et entretien
Garder le dispositif propre de manière routinière. Essuyer avec une solution d'alcool à 75 %.
Transport
La sangle de sécurité peut être utilisée par tous les moyens de transport.
Aucune inversion n'est autorisée pendant le stockage et le transport, et l'empilage s'effectue comme indiqué dans la boîte d'emballage.
Durée de conservation
8 ans.
Méthode d'utilisation

Modèle	Dessin	Méthode d'utilisation
B2		Pour sécuriser : Passer les sangles dans la poignée de la planche arrière, puis autour du patient et de la planche, attacher l'extrémité mâle dans l'extrémité femelle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour relâcher : Appuyer sur le côté de la fermeture, puis séparer les deux extrémités.
B4		Pour sécuriser : Passer les sangles dans la poignée de la planche arrière, puis autour du patient et de la planche, attacher l'extrémité mâle dans l'extrémité femelle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour relâcher : Appuyer sur le côté de la fermeture, puis séparer les deux extrémités.
B8		Pour sécuriser : Placer les deux crochets de la sangle sur la broche de la planche dorsale, et autour du patient et de la planche, coupler l'extrémité mâle dans l'extrémité femelle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour relâcher : Appuyer sur le côté de la fermeture, puis séparer les deux extrémités.
B9		Pour sécuriser : Passer les sangles dans la poignée de la planche dorsale, puis autour du patient et de la planche, fixer les extrémités en poussant la languette métallique dans la fente de la boucle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour déverrouiller : appuyer sur le bouton situé au centre de la boucle et tirer la languette métallique hors de la fente de la boucle.
B11		Pour sécuriser : Passer les sangles dans la poignée de la planche dorsale, puis autour du patient et de la planche, fixer les extrémités en poussant la languette métallique dans la fente de la boucle jusqu'à entendre un déclic, puis boucler correctement. Pour déverrouiller : appuyer sur le bouton situé au centre de la boucle et tirer la languette métallique hors de la fente de la boucle.
B12		1. Passer les sangles dans la poignée de la planche arrière, puis autour du patient et de la planche. 2. Les harnais doivent entourer l'épaule et la tête du patient à bord.

Précaution et avertissement
1. Toujours maintenir la propreté (y compris la désinfection).
2. Tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO
Nombre
Cinturón de seguridad
Modelo
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Uso previsto
El cinturón de seguridad se utiliza para evitar que el paciente resbale y se caiga de la camilla. El cinturón de seguridad se utiliza con la camilla, se suministra no estéril.
Componente
El cinturón de seguridad se compone principalmente de correas de poliéster y hebilla.
Material
Cinturón de seguridad de polipropileno o poliéster
Especificaciones
Las dimensiones son las siguientes:

Modelo	Especificacion.	Dibujo	Material
B2	180cm		Polipropileno
B4	180cm		Poliéster
B8	143 cm + 25 cm		Poliéster
B9	180cm		Poliéster
B11	143 cm + 25 cm		Polipropileno
B12	166cm		Polipropileno

Almacenamiento
Almacenar en un ambiente protegido de la humedad y no corrosivo.
Limpieza y mantenimiento
Mantener limpio como rutina. Limpiar con una solución de alcohol al 75%.
Transporte
El cinturón de seguridad se puede utilizar en medios de transporte generales.
No se permite la inversión durante el almacenamiento y el transporte, y el apilamiento se lleva a cabo como se muestra en la caja de embalaje.
Tiempo de caducidad
8 años

Método de uso

Modelo	Dibujo	Método de uso
B2		Para asegurar: Pase las correas por el asidero del tablero espinal y alrededor del paciente y el tablero, acople el extremo macho en el extremo hembra hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelas correctamente. Para liberar: Presione el lado del cierre y separe los dos extremos.
B4		Para asegurar: Pase las correas por el asidero del tablero espinal y alrededor del paciente y el tablero, acople el extremo macho en el extremo hembra hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelas correctamente. Para liberar: Presione el lado del cierre y separe los dos extremos.
B8		Para asegurar: Coloque los dos ganchos del cinturón en la clavija del tablero espinal y, alrededor del paciente y del tablero, acople el extremo macho en el extremo hembra hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelo correctamente. Para liberar: Presione el lado del cierre y separe los dos extremos.
B9		Para asegurar: Pase las correas a través del asidero del tablero espinal y alrededor del paciente y el tablero, acople los extremos empujando la lengüeta metálica en la ranura de la hebilla hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelas correctamente. Para liberar: presione hacia abajo el botón situado en el centro de la parte superior de la hebilla y tire de la lengüeta metálica hacia fuera de la ranura de la hebilla.
B11		Para asegurar: Pase las correas a través del asidero del tablero espinal y alrededor del paciente y el tablero, acople los extremos empujando la lengüeta metálica en la ranura de la hebilla hasta que oiga un clic y, a continuación, abróchelas correctamente. Para liberar: presione hacia abajo el botón situado en el centro de la parte superior de la hebilla y tire de la lengüeta metálica hacia fuera de la ranura de la hebilla.
B12		1. Pase las correas por el asidero del tablero y alrededor del paciente y el tablero espinal. 2. Las correas de los hombros deben rodear el hombro del paciente y el lado de la cabeza a bordo.

Precaución y advertencia

1. Mantener siempre limpio (incluida la desinfección).
2. Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Nome

Cinto de segurança

Modelo

B2, B4, B8, B9, B11, B12

Utilização prevista

O Cinto de Segurança é utilizado para corrigir escorregadelas e quedas da maca por parte do paciente. O Cinto de Segurança é utilizado com a maca, mesmo não sendo estéril.

Componente

O Cinto de Segurança é composto principalmente por tiras e fivela de poliéster.

Material

O Cinto de Segurança é feito de polipropileno ou poliéster

Especificação:

O tamanho é o seguinte:

Modelo	Especificação	Imagem	Material
B2	180 cm		Polipropileno
B4	180 cm		Poliéster
B8	143 cm + 25 cm		Poliéster
B9	180 cm		Poliéster
B11	143 cm + 25 cm		Polipropileno
B12	166 cm		Polipropileno

Armazenamento

Armazenar num ambiente à prova de humidade e não corrosivo.

Limpeza e manutenção

Manter limpo como rotina. Limpar com uma solução de álcool a 75%.

Transporte

O Cinto de Segurança pode ser utilizado em meios de transporte gerais.

Não é permitida nenhuma inversão durante o armazenamento e transporte, e o empilhamento é realizado conforme mostrado na caixa de embalagem.

Durabilidade

8 anos

Método de utilização

Modelo	Imagem	Método de utilização
B2		Para segurar: Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha, engatar a ponta macho na ponta fêmea até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: Pressionar o lado do fecho e separar as duas pontas.
B4		Para segurar: Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha, engatar a ponta macho na ponta fêmea até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: Pressionar o lado do fecho e separar as duas pontas.
B8		Para segurar: Colocar os dois ganchos do cinto no pino do espaldar e, ao redor do paciente e da prancha, engate a ponta macho na ponta fêmea até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: Pressionar o lado do fecho e separar as duas pontas.
B9		Para segurar: Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha, engatar as pontas empurrando a lingueta de metal na ranhura da fivela até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: pressionar para baixo o botão localizado centralmente na parte superior da fivela e puxar a lingueta de metal para fora da ranhura da fivela.
B11		Para segurar: Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha, engatar as pontas empurrando a lingueta de metal na ranhura da fivela até ouvir um clique e, em seguida, apertar corretamente. Para libertar: pressionar para baixo o botão localizado centralmente na parte superior da fivela e puxar a lingueta de metal para fora da ranhura da fivela.
B12		1. Passar as tiras através do apoio para as mãos no espaldar e ao redor do paciente e da prancha. 2. As alças devem envolver o ombro do paciente e o lado da cabeça na prancha.

Precaução e Aviso

1. Manter sempre limpo (incluindo desinfeção).
2. Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Name

Sicherungsgurt

Modell

B2, B4, B8, B9, B11, B12

Vorgesehener Gebrauch

Der Sicherungsgurt wird verwendet, um zu verhindern, dass der Patient ausrutscht und von der Krankentrage fällt. Der Sicherungsgurt wird mit der Krankentrage verwendet und wird unsteril geliefert.

Komponenten

Der Sicherungsgurt besteht hauptsächlich aus Polyestergurten und einer Schnalle.

Material

Der Sicherungsgurt besteht aus Polypropylen oder Polyester

Spezifikationen

Die Abmessungen sind wie folgt:

Modell	Spezifikation	Bild	Material
B2	180 cm		Polypropylen
B4	180 cm		Polyester
B8	143 cm + 25 cm		Polyester
B9	180 cm		Polyester
B11	143 cm + 25 cm		Polypropylen
B12	166 cm		Polypropylen

Lagerung

In einer feuchtigkeitsgeschützten und nicht korrosiven Umgebung aufbewahren.

Reinigung und Pflege

Das Produkt regelmäßig reinigen. Mit 75%iger Alkohollösung abwischen.

Transport

Der Sicherungsgurt kann mit üblichen Transportmitteln transportiert werden.

Während der Lagerung und des Transports darf das Produkt nicht umgedreht werden, und die Stapelung erfolgt wie in der Verpackungsschachtel angegeben.

Haltbarkeit

8 Jahre

Verwendungsweise

Modell	Bild	Verwendungsweise
B2		Sichern: Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum, führen Sie das Steckerende in das Buchsenende ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann sorgfältig die Schnalle. Lösen: Drücken Sie die Seite des Verschlusses zusammen und ziehen Sie dann die beiden Enden auseinander.
B4		Sichern: Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum, führen Sie das Steckerende in das Buchsenende ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann sorgfältig die Schnalle. Lösen: Drücken Sie die Seite des Verschlusses zusammen und ziehen Sie dann die beiden Enden auseinander.

B8		Sichern: Hängen Sie die beiden Haken des Gurtes an die Stange des Rückenbretts und führen Sie das Steckerende in das Buchsenende ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann sorgfältig die Schnalle. Lösen: Drücken Sie die Seite des Verschlusses zusammen und ziehen Sie dann die beiden Enden auseinander.
B9		Sichern: Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum, verbinden Sie die Enden, indem Sie die Metallzunge in den Schlitz der Schnalle drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann die Schnalle. Lösen: Drücken Sie den Knopf oben in der Mitte des Verschlusses und ziehen Sie die Metallzunge aus dem Schlitz des Verschlusses.
B11		Sichern: Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum, verbinden Sie die Enden, indem Sie die Metallzunge in den Schlitz der Schnalle drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören, und schließen Sie dann die Schnalle. Lösen: Drücken Sie den Knopf oben in der Mitte des Verschlusses und ziehen Sie die Metallzunge aus dem Schlitz des Verschlusses.
B12		1. Führen Sie die Gurte durch den Handgriff am Rückenbrett und um den Patienten und das Brett herum. 2. Die Schultergurte sollten um die Schultern und den Kopf des Patienten im Fahrzeug geführt werden.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnung

1. Stets sauber halten (einschließlich Desinfektion).
2. Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Όνομα

Ζώνη Ασφαλείας

Μοντέλο

B2, B4, B8, B9, B11, B12

Προβλεπόμενη Χρήση

Η Ζώνη Ασφαλείας χρησιμοποιείται για τη στήριξη του ασθενούς ώστε να μην πέσει από το φορείο. Η Ζώνη Ασφαλείας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το φορείο και παρέχεται μη αποστειρωμένο.

Αποτελούμενα μέρη

Η Ζώνη Ασφαλείας αποτελείται κυρίως από ιμάντες πολυεστέρα και από μία πόρπη.

Υλικό

Η Ζώνη Ασφαλείας είναι κατασκευασμένη από Πολυπροπυλένιο ή Πολυεστέρα

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Το μέγεθος αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα:

Μοντέλο	Τεχνικά Χαρακτηριστικά	Εικόνα	Υλικό
B2	180cm		Πολυπροπυλένιο
B4	180cm		Πολυεστέρας
B8	143 cm + 25 cm		Πολυεστέρας
B9	180cm		Πολυεστέρας
B11	143 cm + 25 cm		Πολυπροπυλένιο
B12	166cm		Πολυπροπυλένιο

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν σε ξηρό, μη διαβρωτικό περιβάλλον.

Καθαρισμός και συντήρηση

Διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Σκουπίστε το με αλκοολούχο διάλυμα 75%.

Μεταφορά

Η Ζώνη Ασφαλείας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα κοινά μέσα μεταφοράς.

Μην αναποδογυρίζετε το κουτί κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης και της μεταφοράς και η στοίβαξη πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες επάνω στο κουτί της συσκευασίας.

Διάρκεια Ζωής

8 έτη

Τρόπος χρήσης

Μοντέλο	Εικόνα	Τρόπος χρήσης
B2		Για να την ασφαλίσετε: Περάστε τους ιμάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή, ενώστε τον αρσενικό σύνδεσμο με τον θηλυκό έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε στο πλάι του κλεισίματος και έπειτα τραβήξτε τα δύο άκρα.
B4		Για να την ασφαλίσετε: Περάστε τους ιμάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή, ενώστε τον αρσενικό σύνδεσμο με τον θηλυκό έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε στο πλάι του κλεισίματος και έπειτα τραβήξτε τα δύο άκρα.
B8		Για να την ασφαλίσετε: Τοποθετήστε τα δύο άγκιστρα της ζώνης στον πείρο της σανίδας, περάστε τη ζώνη γύρω από τον ασθενή, ενώστε τον αρσενικό σύνδεσμο με τον θηλυκό έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: Πιέστε στο πλάι του κλεισίματος και έπειτα τραβήξτε τα δύο άκρα.
B9		Για να την ασφαλίσετε: Περάστε τους ιμάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή, ενώστε τα δύο άκρα εισάγοντας τη μεταλλική γλωττίδα μέσα στη σχισμή της πόρπης έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο κέντρο του επάνω μέρος της πόρπης και τραβήξτε ώστε η μεταλλική γλωττίδα να βγει από τη σχισμή.

B11		Για να την ασφαλίσετε: Περάστε τους ιμάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή, ενώστε τα δύο άκρα εισάγοντας τη μεταλλική γλωττίδα μέσα στη σχισμή της πόρπης έως ότου ακουστεί ένα κλικ που υποδηλώνει ότι το κούμπωμα έγινε σωστά. Για να την απασφαλίσετε: πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο κέντρο του επάνω μέρος της πόρπης και τραβήξτε ώστε η μεταλλική γλωττίδα να βγει από τη σχισμή.
B12		1. Περάστε τους ιμάντες μέσα από τη χειρολαβή της σανίδας και γύρω από τον ασθενή. 2. Οι ιμάντες ώμου πρέπει να περνούν επάνω από τους ώμους και δίπλα από το κεφάλι του ασθενούς.

Προφυλάξεις και Προειδοποιήσεις

1. Διατηρείτε το προϊόν πάντα καθαρό (συμπεριλαμβανομένης της απολύμανσης).
2. Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ασθενής.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nazwa

Pas bezpieczeństwa

Model

B2, B4, B8, B9, B11, B12

Zamierzone zastosowanie

Pas bezpieczeństwa służy do zabezpieczenia pacjenta przed poślizgnięciem i upadkiem z noszy. Pas bezpieczeństwa jest używany z noszami, dostarczanymi w stanie niesterylnym.

Element

Pas bezpieczeństwa składa się głównie z poliestrowych pasków i klamry.

Materiał

Pas bezpieczeństwa wykonany jest z polipropylenu lub poliestru

Specyfikacja

Wymiary są następujące:

Model	Specyfikacja	Rysunek	Materiał
B2	180cm		Polipropylen
B4	180cm		Poliester
B8	143 cm + 25 cm		Poliester
B9	180cm		Poliester
B11	143 cm + 25 cm		Polipropylen
B12	166cm		Polipropylen

Przechowywanie

Przechowywać w środowisku odpornym na wilgoć i niekorozyjnym.

Czyszczenie i konserwacja

Rutynowo utrzymywać w czystości. Przetrzeć 75% roztworem alkoholu.

Transport

Pas bezpieczeństwa może służyć do przewożenia ogólnymi środkami transportu.

Podczas przechowywania i transportu nie wolno odwracać urządzenia, a układanie w stosy odbywa się w sposób pokazany na opakowaniu.

Okres trwałości

8 lata

Metoda użytkowania

Model	Rysunek	Metoda użytkowania
B2		Aby zabezpieczyć: Przepleść paski przez uchwyt na oparciu oraz wokół pacjenta i oparcia, połączyć męski koniec z żeńskim, aż do usłyszenia dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: Naciśnąć bok zapięcia, a następnie rozsunąć oba końce.
B4		Aby zabezpieczyć: Przepleść paski przez uchwyt na oparciu oraz wokół pacjenta i oparcia, połączyć męski koniec z żeńskim, aż do usłyszenia dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: Naciśnąć bok zapięcia, a następnie rozsunąć oba końce.
B8		Aby zabezpieczyć: Umieścić dwa haczyki pasa na trzpieniu oparcia oraz wokół pacjenta i oparcia, połączyć męski koniec z żeńskim, aż do usłyszenia dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: Naciśnąć bok zapięcia, a następnie rozsunąć oba końce.
B9		Aby zabezpieczyć: Przepleść paski przez uchwyt na oparciu, wokół pacjenta oraz oparcia, połączyć końce, wciskając metalowy język w otwór klamry, aż do usłyszenia dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: nacisnąć przycisk znajdujący się centralnie na górze klamry i wyciągnąć metalowy język z otworu klamry.
B11		Aby zabezpieczyć: Przepleść paski przez uchwyt na oparciu, wokół pacjenta oraz oparcia, połączyć końce, wciskając metalowy język w otwór klamry, aż do usłyszenia dźwięku kliknięcia, a następnie prawidłowo zapiąć. Aby zwolnić: nacisnąć przycisk znajdujący się centralnie na górze klamry i wyciągnąć metalowy język z otworu klamry.
B12		1. Przełożyć pasy przez uchwyt na oparciu, wokół pacjenta i oparcia. 2. Pasy naramienne powinny otaczać ramiona pacjenta i głowę po stronie oparcia.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

1. Zawsze utrzymywać w czystości (w tym dezynfekować).
2. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

Název
Bezpečnostní pás
Model
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Zamýšlené použití
Bezpečnostní pás slouží k tomu, aby zafixoval pacienta proti sklouznutí a pádu z nosítek. Bezpečnostní pás se používá s nosítky, která nejsou sterilní.
Součásti
Bezpečnostní pás je tvořen hlavně z polyesterových popruhů a přezky.
Materiál
Bezpečnostní pás je vyroben z polypropylenu nebo polyesteru
Specifikace
Rozměry jsou uvedeny níže:

Model	Specifikace	Obrázek	Materiál
B2	180cm		Polypropylen
B4	180cm		Polyester
B8	143 cm + 25 cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B11	143 cm + 25 cm		Polypropylen
B12	166cm		Polypropylen

Skladování
Skladujte v prostředí odolném proti vlhkosti a korozi.
Čištění a údržba
Udržujte čistotu jako běžnou rutinu. Otřete 75% roztokem lihu.
Přeprava
Bezpečnostní pás lze použít pro běžnou přepravu.
Při skladování a přepravě se nesmí převracet a uspořádání se provádí podle obrázku na obalu.
Životnost
8 roky
Metoda použití

Model	Obrázek	Metoda použití
B2		Zajištění: Propleťte popruhy přes držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky, spojte koncovku samce s koncovkou samicí, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: Zatlačte na stranu uzávěru a oba konce od sebe oddělte.
B4		Zajištění: Propleťte popruhy přes držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky, spojte koncovku samce s koncovkou samicí, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: Zatlačte na stranu uzávěru a oba konce od sebe oddělte.
B8		Zajištění: Nasaďte dva háčky pásu na kolík zadní desky a kolem pacienta a desky spojte koncovku samce s koncovkou samice, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: Zatlačte na stranu uzávěru a oba konce od sebe oddělte.
B9		Zajištění: Propleťte popruhy přes držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky, spojte konce zatlačením kovového jazýčku do otvoru pro přezku, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: stiskněte tlačítko umístěné uprostřed horní části přezky a vytáhněte kovový jazýček z drážky přezky.
B11		Zajištění: Propleťte popruhy přes držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky, spojte konce zatlačením kovového jazýčku do otvoru pro přezku, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Poté je pás řádně zapnut. Uvolnění: stiskněte tlačítko umístěné uprostřed horní části přezky a vytáhněte kovový jazýček z drážky přezky.
B12		1. Propleťte popruhy držadlo na zadní desce a kolem pacienta a desky. 2. Ramenní popruhy by měly obepínat ramena a hlavu pacienta na desce.

Bezpečnostní opatření a varování
1. Vždy udržujte čisté (včetně dezinfekce).
2. Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA

Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SVENSKA

ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Namn
Säkerhetsbälte
Modell
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Avsedd användning
Säkerhetsbältet används för att fästa patienten och hindra att han/hon glider och faller från båren. Säkerhetsbältet används med båren, levereras ej sterilt.
Komponent
Säkerhetsbältet består huvudsakligen av polyesterremmar och spänne.
Material
Säkerhetsbältet är tillverkat av polypropen eller polyester
Specifikation
Dimensionen är som nedan:

Modell	Specifikation	Bild	Material
B2	180cm		Polypropen
B4	180cm		Polyester
B8	143 cm + 25 cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B11	143 cm + 25 cm		Polypropen

B12	166cm		Polypropen

Lagring
Förvara i fuktsäker och icke korrosiv miljö.

Rengöring och underhåll
Hål ren som rutin. Torka av med 75% alkohollösning.

Transport
Säkerhetsbältet kan bruka vanliga transportmedel.
Ingen inversion är tillåten under lagring och transport och stapling utförs som visas på förpackningslådan.

Hållbarhet
8 år

Användningsmetod

Modell	Bild	Användningsmetod
B2		För att säkra: Dra remmarna genom handtaget på ryggbrädan och runt patienten och brädan, koppla hankopplingen till honkopplingen tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast ordentligt. För att frigöra: Tryck på sidan av förslutningen, dra sedan isär de två delarna.
B4		För att säkra: Dra remmarna genom handtaget på ryggbrädan och runt patienten och brädan, koppla hankopplingen till honkopplingen tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast ordentligt. För att frigöra: Tryck på sidan av förslutningen, dra sedan isär de två delarna.
B8		För att säkra: Sätt bältets två krokar på ryggbrädans stift och runt patienten och brädan, koppla in hankopplingen i honkopplingen tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast bältet ordentligt. För att frigöra: Tryck på sidan av förslutningen, dra sedan isär de två delarna.
B9		För att säkra: Dra remmarna genom handtaget på ryggbrädan och runt patienten och brädan, koppla ihop ändarna genom att trycka in metalltungan i spännet tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast spännet ordentligt. För att lossa: tryck ned knappen som sitter centralt på spännets ovansida och dra ut metalltungan ur spännets öppning.
B11		För att säkra: Dra remmarna genom handtaget på ryggbrädan och runt patienten och brädan, koppla ihop ändarna genom att trycka in metalltungan i spännet tills du hör ett klickljud och spänn sedan fast spännet ordentligt. För att lossa: tryck ned knappen som sitter centralt på spännets ovansida och dra ut metalltungan ur spännets öppning.
B12		1. Dra remmarna genom handtaget på ryggbrädan och runt patienten och brädan. 2. Axelremmarna ska sitta runt patientens axel och huvudsidan på brädan.

Försiktighetsåtgärder och Varning
1. Håll alltid ren (inklusive desinfektion).
2. Eventuella allvarliga olyckor som inträffat i samband med anordningen, ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i Medlemsstaten där användaren och/eller patienten är bosatt.

GARANTIVILLKOR GIMA
Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

SUOMALAINEN

KÄYTTÖOHJEET

Nimi
Turvavyö

Malli
B2, B4, B8, B9, B11, B12

Käyttötarkoitus
Turvavyötä käytetään potilaan kiinnittämiseksi, jotta tämä ei luisu ja putoa pois paareilta. Turvavyötä käytetään paarien kanssa, se toimitetaan ei-steriilinä.

Osa
Turvavyön tärkeimmät osat ovat polyesterihihnat ja solki.

Materiaali
Turvavyö on valmistettu polypropeenista tai polyesteristä

Spesifikaatio
Koko on alla kerrotun mukainen:

Malli	Spesifikaatio	Kuva	Materiaali
B2	180 cm		Polypropeeni
B4	180 cm		Polyesteri
B8	143 cm + 25 cm		Polyesteri
B9	180 cm		Polyesteri
B11	143 cm + 25 cm		Polypropeeni
B12	166 cm		Polypropeeni

Säilytys
Säilytettävä kuivassa ja ei-syövyttävässä ympäristössä.

Puhdistus ja huolto
Pidä aina puhtaana. Pyyhi 75-prosenttisella alkoholiliuoksella.

Kuljetus
Turvavyötä voidaan käyttää yleisesti kuljetusajoneuvoissa.
Kääntö ei ole sallittu säilytyksen ja kuljetuksen aikana, ja pinoaminen suoritetaan pakkauslaatikossa osoitetusti.

Säilyvyys
8 vuotta

Käyttötapa

Malli	Kuva	Käyttötapa
B2		Kiinnitys: Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä urosliitin naarasliittimeen, jolloin kuulet klik-äänen, ja kiinnitä sitten asianmukaisesti. Irrotus: Paina kiinnitysosan sivua ja vedä kaksi päätä sitten erilleen.
B4		Kiinnitys: Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä urosliitin naarasliittimeen, jolloin kuulet klik-äänen, ja kiinnitä sitten asianmukaisesti. Irrotus: Paina kiinnitysosan sivua ja vedä kaksi päätä sitten erilleen.

B8		Kiinnitys: Aseta vyön kaksi koukkua selkälaudan tappiin ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä uros-liitin naarasliittimeen, jolloin kuulet klik-äänen, ja kiinnitä solki sitten asianmukaisesti. Irrotus: Paina kiinnitysosan sivua ja vedä kaksi päätä sitten erilleen.
B9		Kiinnitys: Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä liittimet työntämällä metallikieleke soljen aukkoon, kunnes kuulet klik-äänen, ja kiinnitä solki sitten asianmukaisesti. Irrotus: paina soljen päällä keskellä oleva painike alas ja vedä metallikieleke ulos soljen aukosta.
B11		Kiinnitys: Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympäriltä, liitä liittimet työntämällä metallikieleke soljen aukkoon, kunnes kuulet klik-äänen, ja kiinnitä solki sitten asianmukaisesti. Irrotus: paina soljen päällä keskellä oleva painike alas ja vedä metallikieleke ulos soljen aukosta.
B12		1. Pujota hihnat selkälaudan kahvasta ja potilaan ja laudan ympärille. 2. Olkahihnat tulee asettaa potilaan olkapäiden ja pään sivun ympärille laudassa.

Varotoimenpide ja varoitus

1. Pidä aina puhtaana (desinfioi myös).
2. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

GIMAN TAKUUEHDOT

Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

Naziv

Varnostni pas

Model

B2, B4, B8, B9, B11, B12

Predvidena uporaba

Varnostni pas se uporablja za pridrževanje pacienta, da ne zdrsne in pade iz nosil. Varnostni pas se uporablja z nosilom, taisti ni sterilen.

Sestava

Varnostni pas je v glavnem sestavljen iz poliestrskih trakov in zaponke.

Material

Varnostni pas je izdelan iz polipropilena ali poliestra

Tehnični podatki

Dimenzije:

Model	Tehnični podatki	Slika	Material
B2	180cm		Polipropilen
B4	180cm		Polieser
B8	143 cm + 25 cm		Polieser
B9	180cm		Polieser
B11	143 cm + 25 cm		Polipropilen
B12	166cm		Polipropilen

Shranjevanje

Hranite v suhem okolju, zaščitenem pred korozijo.

Čiščenje in vzdrževanje

Redno čistite opornice. Obrišite s 75% alkoholom.

Prevoz

Varnostni pas se prevaža na običajen način.

Med skladiščenjem in transportom ni dovoljeno obračanje, zlaganje pa poteka tako, kot je prikazano na embalaži.

Rok uporabnosti

8 let

Način uporabe

Model	Slika	Način uporabe
B2		Kako zapeti: Prepletite trakove skozi oprijem na hrbtni plošči ter okoli bolnika in plošče, povežite moški konec z ženskim koncem, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako odpeti: Pritisnite stran zapirala, nato povlecite oba konca narazen.
B4		Kako zapeti: Prepletite trakove skozi oprijem na hrbtni plošči ter okoli bolnika in plošče, povežite moški konec z ženskim koncem, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako odpeti: Pritisnite stran zapirala, nato povlecite oba konca narazen.
B8		Kako zapeti: Dve kljukici pasu nataknite na zatič hrbtne plošče in okrog pacienta in plošče, povežite moški konec z ženskim koncem, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako odpeti: Pritisnite stran zapirala, nato povlecite oba konca narazen.
B9		Kako zapeti: Pas ovijte skozi oprijem na hrbtni plošči ter okoli pacienta in plošče, spojite konca tako, da potisnete kovinski jezik v režo zaponke, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako sprostiti: pritisnite navzdol na gumb, ki se nahaja na sredini zaponke in izvlecite kovinski jezik iz reže zaponke.
B11		Kako zapeti: Pas ovijte skozi oprijem na hrbtni plošči ter okoli pacienta in plošče, spojite konca tako, da potisnete kovinski jezik v režo zaponke, dokler ne zaslišite klika, nato pa pravilno zapnite. Kako sprostiti: pritisnite navzdol na gumb, ki se nahaja na sredini zaponke in izvlecite kovinski jezik iz reže zaponke.
B12		1. Pas ovijte skozi oprijem na hrbtni plošči ter okoli pacienta in plošče. 2. Nanosil na strani glave.

Varnostni ukrepi in opozorila

1. Vedno redno čistite (vključno z razkuževanjem).
2. O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

SLOVENČINA

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Názov
Bezpečnostný pás
Model
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Určené používanie
Bezpečnostný pás slúži na upevnenie pacienta pred zošmyknutím a spadnutím z nosidiel. Bezpečnostný pás sa používa spolu s nosidlami a dodáva sa nesterilný.
Zloženie
Bezpečnostný pás sa skladá z polyesterových popruhov a pracky.
Materiál
Bezpečnostný pás je vyrobený z polypropylénu alebo polyesteru
Špecifikácia
Nižšie sú uvedené rozmery:

Model	Špecifikácia	Obrázok	Materiál
B2	180 cm		Polypropylén
B4	180 cm		Polyester
B8	143 cm + 25 cm		Polyester
B9	180 cm		Polyester
B11	143 cm + 25 cm		Polypropylén
B12	166 cm		Polypropylén

Skladovanie
Skladujte v prostredí chránenom pred vlhkosťou a koróziou.
Čistenie a údržba
Udržujte stále v čistote. Vyčistite 75 % alkoholovým roztokom.
Preprava
Bezpečnostný pás sa môže prepravovať všetkými dopravnými prostriedkami.
Pri skladovaní a preprave sa výrobok nesmie prevrátiť a musí sa stohovať, ako je znázornené na obale.
Skladovateľnosť
8 roky
Spôsob použitia

Model	Obrázok	Spôsob použitia
B2		Zaistenie: Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky, zapnite samčí koniec do samičieho, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: Zatlačte na boku uzatvárania, potom rozpojte dva konce.
B4		Zaistenie: Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky, zapnite samčí koniec do samičieho, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: Zatlačte na boku uzatvárania, potom rozpojte dva konce.
B8		Zaistenie: Umiestnite oba háčiky pásu na kolík v zadnej časti, potom natiahnite pás okolo pacienta a dosky, zapnite samčí koniec do samičieho konca, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: Zatlačte na boku uzatvárania, potom rozpojte dva konce.
B9		Zaistenie: Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky, spojte oba konce vložením kovového jazýčka do lôžka pracky, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: zatlačte na tlačidlo v strede, navrchu pracky a vytiahnite kovový jazýček z lôžka pracky.
B11		Zaistenie: Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky, spojte oba konce vložením kovového jazýčka do lôžka pracky, kým nepočujete cvaknutie, potom dôkladne utiahnite pracku. Uvoľnenie: zatlačte na tlačidlo v strede, navrchu pracky a vytiahnite kovový jazýček z lôžka pracky.
B12		1. Pretiahnite popruhy cez rukoväť v zadnej časti, a potom okolo pacienta a dosky. 2. Ramenné popruhy je potrebné pretiahnuť v priestore ramien a hlavy pacienta na doske.

Upozornenie a výstraha
1. Udržujte stále v čistote (vrátane dezinfekcie).
2. Akýkoľvek vážny úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Denumire
Centură de siguranță
Model
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Utilizare prevăzută
Centura de siguranță este folosită pentru a preveni alunecarea și căderea pacientului de pe targă. Centura de siguranță se folosește împreună cu targa și este furnizată nesterilă.
Componentă
Centura de siguranță este compusă în principal din curele din poliester și cataramă.
Material
Centura de siguranță este fabricată din polipropilenă sau poliester
Specificații
Dimensiunea este următoarea:

Model	Specificații	Imagine	Material
B2	180 cm		Polipropilenă
B4	180 cm		Poliester
B8	143 cm + 25 cm		Poliester
B9	180 cm		Poliester
B11	143 cm + 25 cm		Polipropilenă

B12	166 cm		Polipropilenă

Depozitare
A se depozita într-un mediu rezistent la umiditate și necoroziv.
Curățare și întreținere
Curățenia trebuie să fie o rutină. Ștergeți cu soluție pe bază de alcool 75%.
Transport
Centura de siguranță se poate folosi pentru mijloace generale de transport. Nu este permisă inversarea în timpul depozitării și transportului, iar depozitarea se relizează astfel cum este indicat pe cutia de ambalare.
Durată de depozitare
8 ani
Metoda de utilizare

Model	Imagine	Metoda de utilizare
B2		Pentru securizare: Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al tărgii, cuplați capătul tată la capătul mamă până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: Apăsați partea de închidere, apoi desfaceți cele două capete.
B4		Pentru securizare: Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al tărgii, cuplați capătul tată la capătul mamă până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: Apăsați partea de închidere, apoi desfaceți cele două capete.
B8		Pentru securizare: Puneți cele două sisteme de prindere ale centurii pe știftul panoului și în jurul pacientului și al tărgii, cuplați capătul tată la capătul mamă până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: Apăsați partea de închidere, apoi desfaceți cele două capete.
B9		Pentru securizare: Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al tărgii, cuplați capetele împingând limba metalică în orificiul cataramei până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: apăsați butonul situat central în partea de sus a cataramei și trageți limba metalică din fanta cataramei.
B11		Pentru securizare: Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al tărgii, cuplați capetele împingând limba metalică în orificiul cataramei până când auziți un clic, apoi prindeți corect catarama. Pentru eliberare: apăsați butonul situat central în partea de sus a cataramei și trageți limba metalică din fanta cataramei.
B12		1. Treceți curelele prin mânerul de pe panou și în jurul pacientului și al tărgii. 2. Curelele de umăr ar trebui să înconjoare umărul și partea capului pacientului pe targă.

Precauții și avertismente
1. Păstrați întotdeauna curățenia (inclusiv dezinfecția).
2. Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

CONDIŢII DE GARANŢIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

GEBRUIKSAANWIJZING
Naam
Veiligheidsgordel
Model
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Beoogd gebruik
De veiligheidsgordel wordt gebruikt om te voorkomen dat de patiënt van de brancard glijdt en valt. De veiligheidsgordel wordt samen met de brancard gebruikt en wordt niet-steriel geleverd.
Onderdeel
De veiligheidsgordel bestaat voornamelijk uit polyester banden en een gesp.
Materiaal
De veiligheidsgordel is gemaakt van polypropyleen of polyester
Specificatie
De afmetingen zijn als volgt:

Model	Specificatie	Afbeelding	Materiaal
B2	180cm		Polypropyleen
B4	180cm		Polyester
B8	143 cm + 25 cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B11	143 cm + 25 cm		Polypropyleen
B12	166cm		Polypropyleen

Opbergen
Bewaar in een vochtvrije en niet-corrosieve omgeving.
Reiniging en onderhoud
Houd schoon volgens normale procedures. Veeg af met een 75% alcoholoplossing.
Vervoer
De veiligheidsgordel kan op normale manier vervoerd worden. Tijdens de opslag en het vervoer is geen verdraaiing toegestaan en stapelen moet worden verricht zoals aangegeven op de verpakking.
Houdbaarheid
8 jaar

Gebruiksmethode

Model	Afbeelding	Gebruiksmethode
B2		Voor de bevestiging: Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard, rond de patiënt en de brancard; koppel het mannelijke deel van de gesp in het vrouwelijke deel, tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: Druk op de zijkant van de gesp en trek de twee uiteinden dan uit elkaar.
B4		Voor de bevestiging: Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard, rond de patiënt en de brancard; koppel het mannelijke deel van de gesp in het vrouwelijke deel, tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: Druk op de zijkant van de gesp en trek de twee uiteinden dan uit elkaar.
B8		Voor de bevestiging: Plaats de twee haken van de gordel in de pin van de brancard en rond de patiënt en de brancard; koppel het mannelijke deel van de gesp in het vrouwelijke deel, tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: Druk op de zijkant van de gesp en trek de twee uiteinden dan uit elkaar.
B9		Voor de bevestiging: Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard, rond de patiënt en de brancard; koppel de uiteinden dan door de metalen lip in sleuf van de gesp te duwen tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: druk op de knop op het midden bovenop de gesp en trek de metalen lip uit de sleuf van de gesp.
B11		Voor de bevestiging: Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard, rond de patiënt en de brancard; koppel de uiteinden dan door de metalen lip in sleuf van de gesp te duwen tot u de klik van de koppeling hoort en trek de gordel dan aan. Voor de vrijgave: druk op de knop op het midden bovenop de gesp en trek de metalen lip uit de sleuf van de gesp.
B12		1. Leid de banden door de grepen op de achterkant van de brancard en rond de patiënt en de brancard. 2. Schouderbanden moeten rond de schouders van de patiënt en het hoofddeel van de brancard geleid worden.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

1. Houd altijd schoon (inclusief desinfectie).
2. Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddelen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA

De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

Naziv

Sigurnosni pojas

Model

B2, B4, B8, B9, B11, B12

Namjena

Sigurnosni pojas koristi se za popravljanje poskliznuća i pada pacijenta s nosila. Sigurnosni pojas se koristi s nosilima, isporučuje se nesterilan.

Komponenta

Sigurnosni pojas se uglavnom sastoji od poliesterskih traka i kopče.

Materijal

Sigurnosni pojas izrađen je od polipropilena ili poliestera

Specifikacija

Dimenzije su prikazane u nastavku:

Model	Specifikacije	Slika	Materijal
B2	180 cm		Polipropilen
B4	180 cm		Poliester
B8	143 cm + 25 cm		Poliester
B9	180 cm		Poliester
B11	143 cm + 25 cm		Polipropilen
B12	166 cm		Polipropilen

Pohrana

Čuvati u okruženju bez vlage i korozivnih utjecaja.

Čišćenje i održavanje

Redovito održavajte čistoću. Obrišite 75% otopinom alkohola.

Prijevoz

Sigurnosni pojas se može prevoziti uobičajenim prijevoznim sredstvima.

Tijekom skladištenja i transporta nije dopušteno okretanje, a slaganje se vrši kako je prikazano na kutiji za pakiranje.

Rok trajanja

8 godine

Način uporabe

Model	Slika	Način uporabe
B2		Zatvaranje: Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske, spojite muški kraj sa ženskim dok ne čujete zvuk klika, zatim pravilno zakopčajte. Otvaranje: Pritisnite stranu zatvarača, zatim razdvojite dva kraja.
B4		Zatvaranje: Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske, spojite muški kraj sa ženskim dok ne čujete zvuk klika, zatim pravilno zakopčajte. Otvaranje: Pritisnite stranu zatvarača, zatim razdvojite dva kraja.
B8		Zatvaranje: Stavite dvije kuke pojasa na iglu stražnje ploče i oko pacijenta i ploče spojite muški kraj sa ženskim dok ne čujete klik, a zatim pravilno zakopčajte. Otvaranje: Pritisnite stranu zatvarača, zatim razdvojite dva kraja.

B9		Zatvaranje: Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske, spojite krajeve guranjem metalnog jezika u utor za kopču dok ne čujete klik, a zatim pravilno zakopčajte. Za otpuštanje: pritisnite prema dolje gumb koji se nalazi u sredini na vrhu kopče i izvucite metalni jezičak iz utora kopče.
B11		Zatvaranje: Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske, spojite krajeve guranjem metalnog jezika u utor za kopču dok ne čujete klik, a zatim pravilno zakopčajte. Za otpuštanje: pritisnite prema dolje gumb koji se nalazi u sredini na vrhu kopče i izvucite metalni jezičak iz utora kopče.
B12		1. Provucite trake kroz rukohvat na stražnjoj ploči i oko pacijenta i daske. 2. Naramenice trebaju biti oko ramena i glave pacijenta na brodu.

Mjere opreza i upozorenje

1. Uvijek održavajte čistim (uključujući dezinfekciju).
2. Bilo koja ozbiljna nesreća koja se dogodi u svezi s uređajem prijavljuje se proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi.

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Név:

Biztonsági heveder

Modell

B2, B4, B8, B9, B11, B12

Rendeltetésszerű használat

A biztonsági heveder a beteg hordágyon való rögzítésére szolgál, elkerülvén azt, hogy a beteg lecsúszik és leesik a hordágyról. A biztonsági hevedert a hordággyal együtt kell használni, kivéve ha nem steril.

Komponens

A biztonsági heveder főként poliészter pántokból és csatból áll.

Anyag

A biztonsági heveder polipropilénből vagy poliészterből készül

Jellemzők

A méretek az alábbiak:

Modell	Jellemzők	Kép	Anyag
B2	180 cm		Polipropilén
B4	180 cm		Poliészter
B8	143 cm + 25 cm		Poliészter
B9	180 cm		Poliészter
B11	143 cm + 25 cm		Polipropilén
B12	166 cm		Polipropilén

Tárolás

Nedvesség mentes és nem korrodáló környezetben tárolja.

Tisztítás és karbantartás

Tartsa mindig tisztán. 75%-os alkoholos oldattal törölje át.

Szállítás

A biztonsági heveder szokványos szállítási eszközökkel szállítható. A tárolás és a szállítás során nem fordítható fel, a csomagoló dobozon feltüntetett módon kell a dobozokat egymásra rakni.

Eltarthatósági idő

8 év

Használati mód

Modell	Kép	Használati mód
B2		A rögzítéshez: Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget, amíg kattanást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: Nyomja meg a zár két oldalát, majd húzza szét a két véget.
B4		A rögzítéshez: Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget, amíg kattanást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: Nyomja meg a zár két oldalát, majd húzza szét a két véget.
B8		A rögzítéshez: Tegye a szíj két kampóját a hordágyon lévő pecekre, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget, amíg kattanást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: Nyomja meg a zár két oldalát, majd húzza szét a két véget.
B9		A rögzítéshez: Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget úgy, hogy a fém nyelvet a csat nyílásába csúsztatja, amíg kattanást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: nyomja meg a csat tetejének közepén lévő gombot és húzza ki a fém nyelvet a csat nyílásából.
B11		A rögzítéshez: Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré, csatlakoztassa a két véget úgy, hogy a fém nyelvet a csat nyílásába csúsztatja, amíg kattanást nem hall, ekkor megfelelően be van csatolva. A kioldáshoz: nyomja meg a csat tetejének közepén lévő gombot és húzza ki a fém nyelvet a csat nyílásából.
B12		1. Fűzze át a pántokat a hordágy fogantyúin, a beteg és a hordágy köré. 2. A váll-hevederek a beteg vállát és a fej oldalát kell rögzíteniük a hordágyon.

Óvintézkedések és figyelmeztetések

1. Mindig tartsa tisztán (beleértve a fertőtlenítést is).
2. Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes

DANSK

BRUGSANVISNING
Navn
Sikkerhedssele
Model
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Anvendelsesformål
Sikkerhedsselen bruges til at fiksere patienten for at forhindre glidninger og fald fra båren. Sikkerhedsselen bruges sammen med båren, stillet til rådighed usteril.
Komponent
Sikkerhedssele består hovedsageligt af polyesterstropper og spænde.
Materiale
Sikkerhedssele er lavet af polypropylen eller polyester
Specifikation:
Mål er som nedenfor:

Model	Specifikation	Billede	Materiale
B2	180cm		Polypro-pylene
B4	180cm		Polyester
B8	143 cm + 25 cm		Polyester
B9	180cm		Polyester
B11	143 cm + 25 cm		Polypro-pylene
B12	166cm		Polypro-pylene

Opbevaring
Opbevares i et fugttæt og ikke-ætsende miljø.
Rengøring og vedligeholdelse
Holdes rent som en rutine. Tør af med 75% alkoholopløsning.
Transport
Sikkerhedsselen kan bruge almindelige transportmidler.
Ingen vending er tilladt under opbevaring og transport, og stabling udføres som vist i pakkeboksen.
Holdbarhed
8 år
Brugsmetode

Model	Billede	Brugsmetode
B2		For at fæstne: Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen, og rundt om patient og plade, sæt hanenden ind i hunenden, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: Tryk på siden af lukningen, og træk derefter de to ender fra hinanden.
B4		For at fæstne: Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen, og rundt om patient og plade, sæt hanenden ind i hunenden, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: Tryk på siden af lukningen, og træk derefter de to ender fra hinanden.
B8		For at fæstne: Sæt selens to kroge på bagp-ladestiften, og rundt om patient og plade, sæt hanenden ind i hunenden, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: Tryk på siden af lukningen, og træk derefter de to ender fra hinanden.
B9		For at fæstne: Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen, og rundt om patient og plade, sæt enderne sammen ved at skubbe metaltun-gen ind i spændeåbningen, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: tryk ned på knappen centralt plac-eret på toppen af spændet og træk metaltungen ud af spændeåbningen.
B11		For at fæstne: Væv stropper gennem håndtaget på bagpladen, og rundt om patient og plade, sæt enderne sammen ved at skubbe metaltun-gen ind i spændeåbningen, indtil du hører en kliklyd, og spænd derefter ordentligt. For at frigøre: tryk ned på knappen centralt plac-eret på toppen af spændet og træk metaltungen ud af spændeåbningen.
B12		1. Væv stropper gennem håndtaget på bagplad-en og rundt om patient og plade. 2. Skulderstropper skal rundt om patientens skulder og hovedside på plade.

Forholdsregler og advarsel
1. Hold altid rent (inklusive desinfektion).
2. Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

GIMA GARANTIBETINGELSER
Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Име
Предпазен колан
Модел
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Предназначение
Предпазният колан се използва за предпазване на пациента от изплъзване и падане от носилката. Предпазният колан се използва заедно с носилката, предоставя се нестерилен.
Компонент
Предпазният колан основно се състои от полиестерни каишки и катарама.
Материал
Предпазният колан е изработен от полипропилен или полиестер
Спецификация
Размерите са както е посочено по-долу:

Модел	Специфи-кация	Снимка	Материал
B2	180 cm		Полипро-пилен
B4	180 cm		Полиестер
B8	143 cm + 25 cm		Полиестер

B9	180 cm		Полиестер
B11	143 cm + 25 cm		Полипро-пилен
B12	166 cm		Полипро-пилен

Съхранение
Съхранявайте във влагоустойчива среда без корозия.
Почистване и поддръжка
Поддържайте чист като рутинна процедура. Избършете със 75% алкохолен разтвор.
Транспорт
Предпазният колан може да се използва с обичайните транспортни средства.
Не се допуска обръщане по време на съхранение и транспорт, а подреждането се извършва, както е показано на опаковъчната кутия.
Срок на годност
8 години
Начин на употреба

Модел	Снимка	Начин на употреба
B2		За закопчаване: Прекарайте каишките през ръкохватката за задната опора и около пациента и опората, свържете женския с мъжкия край, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: Натиснете отстрани на закопчаването, след което разделете двата края.
B4		За закопчаване: Прекарайте каишките през ръкохватката за задната опора и около пациента и опората, свържете женския с мъжкия край, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: Натиснете отстрани на закопчаването, след което разделете двата края.
B8		За закопчаване: Поставете двете куки на колана върху щифта на задната опора и около пациента и опората свържете мъжкия край с женския, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: Натиснете отстрани на закопчаването, след което разделете двата края.
B9		За закопчаване: Прекарайте каишката през ръкохватката на задната опора, така че да премине около пациента и опората, свържете краищата, като вкарате металния език в катарамата, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: натиснете бутона, разположен в средата на горната част на катарамата, и издърпайте металното езиче от гнездото на катарамата.
B11		За закопчаване: Прекарайте каишката през ръкохватката на задната опора, така че да премине около пациента и опората, свържете краищата, като вкарате металния език в катарамата, докато се чуе щракване, след което обтегнете правилно. За разкопчаване: натиснете бутона, разположен в средата на горната част на катарамата, и издърпайте металното езиче от гнездото на катарамата.
B12		1. Прекарайте каишките през ръкохватката на задната опора, така че да преминат около пациента и опората. 2. Презрамките за раменета трябва да преминават около рамото и главата на пациента от страната на опората.

Предпазни мерки и предупреждения
1. Винаги пазете чист (включително дезинфекция).
2. Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA
Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima

LIETUVIŠKAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Pavadinimas
Saugos diržas
Modelis
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Paskirtis
Saugos diržas naudojamas paciento nuslydimui ir kritimui nuo neštuvų pritvirtintinimui. Saugos diržas naudojamas su neštuvais, jis nėra sterilus.
Sudedamosios dalys
Saugos diržas daugiausia sudarytas iš poliesterio dirželių ir sagties.
Medžiaga
Saugos diržas pagamintas iš polipropileno arba poliesterio.
Specifikacija
matmenys yra tokie:

Modelis	Specifikacija	Paveikslėlis	Medžiaga
B2	180cm		Polipropilenas
B4	180cm		Poliesteris
B8	143 cm + 25 cm		Poliesteris
B9	180cm		Poliesteris
B11	143 cm + 25 cm		Polipropilenas
B12	166 cm		Polipropilenas

Laikymas
Laikyti drėgmei atsparioje ir nekorozinėje aplinkoje.
Valymas ir priežiūra
Laikykite švarą kaip įprasta. Nuvalykite 75% alkoholio tirpalu.
Transportavimas
Saugos diržą galima naudoti bendrose transporto priemonėse. Sandėliuojant ir transportuojant negalima apversti, o pakrovimas atliekamas taip, kaip parodyta pakuotės dėžutėje.
Galiojimo laikas
8 metai
Naudokite metodą

Modelis	Paveikslėlis	Naudokite metodą
B2		Užtvirtinimas: įkiškite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą, sujunkite vyrišką galą su moterišku galu, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsegkite. Atlaisvinimas: paspauskite užsegimo pusę, tada ištraukite abu galus.
B4		Užtvirtinimas: įkiškite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą, sujunkite vyrišką galą su moterišku galu, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsekite. Atlaisvinimas: paspauskite užsegimo pusę, tada ištraukite abu galus.
B8		Užtvirtinimas: uždėkite du diržo kabliukus ant nugarėlės kaiščio, o aplink pacientą ir lentą sujunkite vyrišką galą su moterišku galu, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsekite. Atlaisvinimas: paspauskite užsegimo pusę, tada ištraukite abu galus.
B9		Užtvirtintinimas: įveskite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą, sujunkite galus stumdami metalinį liežuvėlį į sagties angą, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsekite. Atlaisvinimas: paspauskite mygtuką, esantį sagties viršuje, ir ištraukite metalinį liežuvėlį iš sagties angos.
B11		Užtvirtinimas: įveskite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą, sujunkite galus stumdami metalinį liežuvėlį į sagties angą, kol išgirsite spragtelėjimą, tada tinkamai užsekite. Atlaisvinimas: paspauskite mygtuką, esantį sagties viršuje, ir ištraukite metalinį liežuvėlį iš sagties angos.
B12		1. Įkiškite dirželius per rankeną ant nugarėlės ir aplink pacientą bei lentą. 2. Pečių dirželiai turi apjousti paciento pečius ir galvą.

Atsargumo priemonės ir įspėjimas
1. Visada palaikykite švarą (įskaitant dezinfekciją).
2. Apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą turėtų būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS
Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Nosaukums
Drošības josta
Modelis
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Paredzētais lietojums
Drošības josta tiek izmantota, lai fiksētu pacienta paslīdēšanu un nokrišanu no nestuvēm. Drošības josta tiek izmantota kopā ar nestuvēm, piegādāta nesterila.
Sastāvdaļas
Drošības josta galvenokārt sastāv no poliestera siksnām un sprādzes.
Materiāls
Drošības josta ir izgatavota no polipropilēna vai poliestera
Specifikācijas
Izmērs ir šāds:

Modelis	Specifikācija	Attēls	Materiāls
B2	180 cm		Polipro-pilēns
B4	180 cm		Poliesters
B8	143 cm + 25 cm		Poliesters
B9	180 cm		Poliesters
B11	143 cm + 25 cm		Polipro-pilēns
B12	166 cm		Polipro-pilēns

Uzglabāšana
Uzglabāt mitrumizturīgā un nekodīgā vidē.
Tīrīšana un apkope
Uzturiet tīru kā ierasts. Noslaukiet ar 75% spirta šķīdumu.
Transportēšana
Drošības jostu var izmantot vispārīgos pārvietošanās līdzekļos. Uzglabāšanas un transportēšanas laikā nav atļauts apgriezt, un sakraušana tiek veikta, kā norādīts uz iepakojuma kastes.
Derīguma termiņš
8 gadi
Lietošanas metode

Modelis	Attēls	Lietošanas metode
B2		Lai nostiprinātu: Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmugures un ap pacientu un paneli, savienojiet vīrišķo galu ar sievišķo galu, līdz dzirdat klikšķi, pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: Nospiediet aizdares pusi, pēc tam izvelciet abus galus.
B4		Lai nostiprinātu: Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmugures un ap pacientu un paneli, savienojiet vīrišķo galu ar sievišķo galu, līdz dzirdat klikšķi, pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: Nospiediet aizdares pusi, pēc tam izvelciet abus galus.

B8		Lai nostiprinātu: Uzlieciet abus jostas ākļus uz aizmugures tapas un ap pacientu un paneli savienojiet vīrišķo galu ar sieviešu galu, līdz dzirdat klikšķi, pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: Nospiediet aizdares pusi, pēc tam izvelciet abus galus.
B9		Lai nostiprinātu: Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmuguri un ap pacientu un paneli, savienojiet galus, iespiežot metāla mēlīti sprādzes slotā, līdz dzirdat klikšķi, un pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: nospiediet pogu, kas atrodas sprādzes centrā, un izvelciet metāla mēlīti no sprādzes slota.
B11		Lai nostiprinātu: Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmuguri un ap pacientu un paneli, savienojiet galus, iespiežot metāla mēlīti sprādzes slotā, līdz dzirdat klikšķi, un pēc tam pareizi piesprādzējiet. Lai atbrīvotu: nospiediet pogu, kas atrodas sprādzes centrā, un izvelciet metāla mēlīti no sprādzes slota.
B12		1. Izvelciet siksnas caur rokturi uz aizmuguri un ap pacientu un paneli. 2. Plecu siksnām jābūt ap pacienta plecu un galvas pusi uz paneļa.

Piesardzības pasākumi un brīdinājums
1. Vienmēr saglabājiet tīrību (ieskaitot dezinfekciju).
2. Par jebkuru nopietnu incidentu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

EESTLANE

KASUTUSJUHISED
Nimetus
Turvavöö
Mudel
B2, B4, B8, B9, B11, B12
Kasutusotstarve
Turvavööd kasutatakse patsiendi kinnitamiseks libisemise ja kanderaamilt kukkumise vältimiseks. Turvavööd kasutatakse koos kanderaamiga, ei ole steriilne.
Osa
Turvavöö koosneb peamiselt polüester rihmadest ja pandlast.
Materjal
Turvavöö on tehtud polüpropeenist või polüestrist
Spetsifikatsioon
Mõõtmed on nagu all näidatud:

Mudel	Spetsifikatsioon	Pilt	Materjal
B2	180cm		Polüpropeen
B4	180cm		Polüester
B8	143 cm + 25 cm		Polüester
B9	180cm		Polüester
B11	143 cm + 25 cm		Polüpropeen
B12	166cm		Polüpropeen

Hoiustamine
Hoida niiskuskindlas ja mittesöövitavas keskkonnas.
Puhastamine ja hooldus
Hoidke alati puhas. Pühkige 75% alkoholilahusega.
Transport
Turvavööd saab transportida tavapäraste transpordivahenditega. Ladustamise ja transportimise ajal ei ole inversioon lubatud ning panna virna nii, nagu on näidatud pakendil.
Säilivussaeg
8 aastat

Kasutusmeetod

Mudel	Pilt	Kasutusmeetod
B2		Kinnitamine: Pange rihmad läbi tagumisel laual oleva käepideme ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihmaotsad nii, et kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: Vajutage sulguri külge, seejärel tõmmake kaks otsa lahti.
B4		Kinnitamine: Pange rihmad läbi tagumisel laual oleva käepideme ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihmaotsad nii, et kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: Vajutage sulguri külge, seejärel tõmmake kaks otsa lahti.
B8		Kinnitamine: Pange rihma kaks konksu tagumise laua küljes oleva haagi külge ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihmaotsad nii, et kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: Vajutage sulguri külge, seejärel tõmmake kaks otsa lahti.
B9		Kinnitamine: Pange rihmad läbi tagumisel laual oleva käepideme ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihmaotsad surudes metallist ots pandlapilusse kuni kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: vajutage pandla keskel asuvat nuppu ja tõmmake metallist ots pandla pesast välja.
B11		Kinnitamine: Pange rihmad läbi tagumisel laual oleva käepideme ning ümber patsiendi ja laua. Ühendage rihmaotsad surudes metallist ots pandlapilusse kuni kuulete klõpsatust ning seejärel kinnitage korralikult. Vabastamine: vajutage pandla keskel asuvat nuppu ja tõmmake metallist ots pandla pesast välja.
B12		1. Pange rihmad läbi tagumisel laual oleva käepideme ning ümber patsiendi ja raami. 2. Õlarihmad peavad olema ümber patsiendi õlgade ja raami ülemise osa.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused

1. Hoidke alati puhas (kaasa arvatud desinfitseerimine).
2. Igast seadmega seoses toimunud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient on registreeritud.

GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garantii.

عربي

تعليمات الاستخدام

الاسم

حزام أمان

الطراز

B2, B4, B8, B9, B11, B12

الاستخدام المقصود

يُستَخدم حزام الأمان لتثبيت المريض لتجنب الانزلاق والسقوط من النقّالة. يُستَخدم حزام الأمان مع النقّالة، يتم توريده غير معقم.

المكون

يتكون حزام الأمان بشكل أساسي من أشرطة من البوليستر ومشبك.

المادة

يُصنّع حزام الأمان من البولي بروبلين أو البوليستر

المواصفة

تتمثل الأبعاد على النحو التالي:

الطراز	المواصفة	صورة	المادة
B2	180 سم		بولي بروبلين
B4	180 سم		بوليستر
B8	143 سم + 25 سم		بوليستر
B9	180 سم		بوليستر
B11	143 سم + 25 سم		بولي بروبلين
B12	166 سم		بولي بروبلين

لتخزين

يُخزَّن في بيئة مانعة للرطوبة وغير مسببة للتآكل.

التنظيف والصيانة

حافظ على النظافة بشكلٍ روتيني. امسح بمحلول كحول بتركيز 75%.

النقل

يُمكن استخدام وسائل النقل العامة لنقل حزام الأمان.

لا يُسمَح بعكس الاتجاه أثناء التخزين والنقل، يجب تنفيذ التكديس على النحو المبين على صندوق التعبئة.

مدة الصلاحية

8 سنوات

طريقة الاستخدام

الطراز	صورة	طريقة الاستخدام
B2		من أجل التثبيت: قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية، وقم بلفه حول المريض واللوحة، قم بتعشيق الطرف الذكري بالطرف الأنثوي حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتشبيك الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط على جانب الغلق، ثم افصل الطرفين.
B4		من أجل التثبيت: قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية، وقم بلفه حول المريض واللوحة، قم بتعشيق الطرف الذكري بالطرف الأنثوي حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتشبيك الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط على جانب الغلق، ثم افصل الطرفين.
B8		من أجل التثبيت: ضع خطافي الحزام على دبوس اللوحة الخلفية وحول المريض واللوحة، قم بتعشيق الطرف الذكري بالطرف الأنثوي حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتشبيك الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط على جانب الغلق، ثم افصل الطرفين.
B9		من أجل التثبيت: قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية وحول المريض واللوحة، ثم قم بتعشيق الأطراف عن طريق دفع اللسان المعدني في فتحة المشبك حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتشبيك الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط نحو الأسفل على الزر الموجود في المنتصف أعلى المشبك واسحب اللسان المعدني إلى خارج فتحة المشبك.
B11		من أجل التثبيت: قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية وحول المريض واللوحة، ثم قم بتعشيق الأطراف عن طريق دفع اللسان المعدني في فتحة المشبك حتى تسمع صوت نقرة، ثم قم بتشبيك الحزام بطريقة صحيحة. من أجل الفك: اضغط نحو الأسفل على الزر الموجود في المنتصف أعلى المشبك واسحب اللسان المعدني إلى خارج فتحة المشبك.
B12		1. قم بلف الأشرطة عبر المقبض الموجود على اللوحة الخلفية، وحول المريض واللوحة. 2. يجب أن تُلَف أحزمة الكتف حول كتف المريض وجانب الرأس على اللوحة.

الاحتياطات والتحذيرات

1. تُحفظ نظيفة دائمًا (بعد التطهير).
2. أي حادث خطير يقع بشكلٍ مرتبط بالجهاز يجب الإبلاغ به إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي حيث يقيم المستخدم و/أو المريض.

شروط ضمان جيما GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيما GIMA لمدة 12 شهر.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos- índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks simbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbool index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümbolite indeks

زومرلا سرهف

	**IT -** Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **PL -** Data produkcj **CZ -** Datum výroby **SE -** Tillverkningsdatum **FI -** Valmistuspäivämäärä **SI -** Datum proizvodnje **SK -** Dátum výroby **RO -** Data fabricației **NL -** Productiedatum **HR -** Datum proizvodnje **HU -** Gyártás dátuma **DK -** Fabrikationsdato **BG -** Fabrikationsdato **LT -** Pagaminimo data **LV -** Izgatavošanas datums **EE -** Valmistamise kuupäev تاريخ التصنيع **- SA**
	**IT -** Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **GR -** Παραγωγός **PL -** Producent **CZ -** Výrobce **SE -** Tillverkare **FI -** Valmistaja **SI -** Proizvajalec **SK -** Výrobca **RO -** Producător **NL -** Fabrikant **HR -** Proizvođač **HU -** Gyártó **DK -** Fabrikant **BG -** Fabrikant **LT -** Gamintojas **LV -** Ražotājs **EE -** Tootja الشركة المصنعة **- SA**
	**IT -** Importato da **GB -** Imported by **FR -** Importé par **ES -** Importado por **PT -** Importado por **DE -** Eingeführt von **GR -** Εισαγωγή από **PL -** Importowane przez **CZ -** Dovezeno uživatelem **SE -** Importerad av **FI -** Tuoja **SI -** Uvozil **SK -** Dovážal **RO -** Importat de **NL -** Geïmporteerd door **HR -** Uvezeno od strane **HU -** Importálta **DK -** Importeret af **BG -** Importeret af **LT -** Importavo **LV -** Importēja **EE -** Importija مستورد عن طريق **- SA**

	**IT -** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **CZ -** Skladujte na větraném a suchém místě **SE -** Förvara på svalt och torrt ställe **FI -** Säilytä kuivassa ja viileässä **SI -** Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO -** A se păstra într-un loc răcoros și uscat **NL -** Koel en droog opslaan **HR -** Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU -** Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK -** Opbevares køligt og tørt **BG -** Opbevares køligt og tørt **LT -** Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE -** Hoida jahedas ja kuivas kohas يحفظ في مكان بارد وجاف **- SA**
	**IT -** Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB -** Authorized representative in the European community **FR -** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES -** Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT -** Representante autorizado na União Europeia **DE -** Autorisierter Vertreter in der EG **GR -** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **PL -** Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej **CZ -** Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství **SE -** Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen **FI -** Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä **SI -** Pooblaščeni zastopnik za Evropsko skupnost **SK -** Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve **RO -** Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene **NL -** Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap **HR -** Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **HU -** Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **DK -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **BG -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **LT -** Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā **EE -** Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي **- SA**
	**IT -** Non sterile **GB -** Non-sterile **FR -** Pas stérile **ES -** No estéril **PT -** Não estéril **DE -** nicht steril **GR -** όχι αποστειρωμένο **PL -** Nie sterylne **CZ -** Nesterilní **SE -** Ej steril **FI -** Ei-steriili **SI -** Ni sterilno **SK -** Nesterilné **RO -** Nesteril **NL -** Niet steriel **HR -** Nije sterilno **HU -** Nem steril **DK -** Ikke-steril **BG -** Нестерилен **LT -** Ne sterilus **LV -** Nav sterils **EE -** Mittesteriilne ليس معقم **- SA**



IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR** - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **PL** - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ** - Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE** - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **FI** - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI** - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO** - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL** - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) **HR** - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu **HU** - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **DK** - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **BG** - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **LT** - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV** - Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE** - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt

SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية



IT - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Consult instructions for use **FR** - Consulter les instructions d'utilisation **ES** - Consultar las instrucciones de uso **PT** - Consulte as instruções de uso **DE** - Gebrauchsanweisung beachten **GR** - Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **PL** - Przeczytaj instrukcje użytkowania **CZ** - Přečtěte si návod k použití **SE** - Läs bruksanvisningen **FI** - Lue käyttöohjeet **SI** - Preberite navodila za uporabo **SK** - Prečítajte si návod na použitie **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare **NL** - Lees de gebruiksaanwijzing **HR** - Pročitajte upute za uporabu **HU** - Olvassa el a használati utasításokat **DK** - Se brugsvejledningen **BG** - Se brugsvejledningen **LT** - Perskaitykite naudojimo instrukcijas **LV** - Izlasiet lietošanas instrukcijas **EE** - Lugege kasutusjuhendit

SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام



IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES** - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **SE** - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **FI** - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **SI** - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **HR** - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **HU** - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **DK** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **BG** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **LV** - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE** - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade

SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745



IT - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código produto **DE** - Erzeugniscode **GR** - Κωδικός προϊόντος **PL** - Numer katalogowy **CZ** - Kód výrobku **SE** - Produktkod **FI** - Tuotekoodi **SI** - Koda izdelka **SK** - Kód výrobku **RO** - Cod produs **NL** - Productcode **HR** - Šifra proizvoda **HU** - Termékkód **DK** - Produktkode **BG** - Produktkode **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **EE** - Toote kood

SA - كود المنتج



IT - Dispositivo medico **GB** - Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES** - Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE** - Medizinprodukt **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν **PL** - Wyrób medyczny **CZ** - Zdravotnický prostředek **SE** - Medicinteknisk produkt **FI** - Lääkinnällinen laite **SI** - Medicinski pripomoček **SK** - Zdravotnícka pomôcka **RO** - Dispozitiv medical **NL** - Medisch hulpmiddel **HR** - Medicinski uređaj **HU** - Orvostechnikai eszköz **DK** - Medicinsk udstyr **BG** - Medicinsk udstyr **LT** - Medicininis prietaisas **LV** - Medicīniskā ierīce **EE** - Meditsiiniline seade

SA - جهاز طبي

LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **GR -** Αριθμός παρτίδας **PL -** Kod partii **CZ -** Číslo šarže **SE -** Satsnummer **FI -** Eränumero **SI -** Številka partije **SK -** Číslo šarže **RO -** Număr de lot **NL -** Partijnummer **HR -** Broj serije **HU -** Tételszám **DK -** Batchnummer **BG -** Batchnummer **LT -** Partijos numeris **LV -** Partijas numurs **EE -** Partii number **SA -** رقم الدفعة
UDI	**IT** - Identificatore unico dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **DE** - Eindeutige Gerätekennung **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **BG** - Уникален идентификатор на устройството **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **DA** - Unik enhedsidentifikator **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **FI** - Ainutlaatuinen laitetunniste **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Egyedi eszközazonosító **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **NO** - Unik enhetsidentifikator **NL** - Unieke apparaat-ID **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **RO** - Identificator unic de dispozitiv **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **SL** - Enolični identifikator naprave **SA** - معرف الجهاز الفريد